

(c) est à l'appréhension du Bureau, invitée par celui-ci, en raison de son intérêt direct à l'objet de l'enquête.

national agreement or convention to which Canada is a party; or
(c) at the discretion of the Board, that person is invited by the Board to attend as an observer by reason of a direct interest in the subject-matter of the investigation.

(2) Afin d'obtenir à temps les renseignements utiles à l'état de ses activités de réglementation, le ministre des Transports peut nommer un représentant chargé de suivre l'enquête du Bureau sur un fait astronomique.

(2) In order to obtain timely information relevant to his regulatory responsibilities, the Minister of Transport may appoint a representative to attend as an investigator of an aviation occurrence conducted by the Board.

(3) Le représentant nommé en application du paragraphe (2) a le statut d'observateur relativement à l'enquête pour laquelle il a été nommé et existe, le cas échéant, les fonctions qu'il est convenu avec le Bureau de lui confier. Celui-ci peut toutefois l'exclure de l'enquête s'il estime sa participation susceptible de créer une situation de conflit.

(3) A representative appointed by the Minister of Transport pursuant to subsection (2) shall have observer status with respect to the investigation for which he was appointed and may carry out such duties and functions, if any, as may be agreed on with the Board, but may be removed from the investigation at any time by the Board where, in the opinion of the Board, a conflict of interest would result from his participation.

22. (1) Le Bureau peut conclure avec des ministères, notamment celui de la Défense nationale ou les Forces canadiennes combattantes, selon des modalités convenues, la mise à sa disposition, par eux, d'experts spécialisés dans les domaines scientifique, technique ou autre, en vue de le consulter et de l'assister dans des enquêtes portant sur certains types de faits astronomiques.

22. (1) The Board may enter into an arrangement with a department, the Department of National Defence or the Canadian Forces on such terms and conditions as are agreed on for the purpose of advising and assisting the Board in the investigation of particular types of aviation occurrences, the services of persons from that department, the Department of National Defence or the Canadian Forces who have scientific, technical or specialized knowledge.

(2) Seul risque de situation de conflit, le Bureau peut, aux fins mentionnées au paragraphe (1), retenir les services d'experts étrangers à la Fonction publique et spécialisés dans les domaines scientifique, technique ou autre; il peut en outre déterminer leur mandat et ses modalités et avec l'approbation du conseil du Trésor, fixer et verser leur rémunération.

(2) If a conflict of interest would not thereby be created, the Board may employ, for the purpose mentioned in subsection (1), the services of persons from outside the Public Service who have scientific, technical or specialized knowledge, may fix their terms of employment and duties, and, with the approval of the Treasury Board, may fix and pay their remuneration.

23. (1) À l'issue de son enquête sur un fait astronomique, le Bureau fait rapport de ses conclusions et, sous réserve des restrictions visant la sécurité nationale mentionnées au paragraphe 13(3) et du paragraphe 13(4), rend public le rapport, en y incorporant dans la mesure du possible ses recommandations

23. (1) On completion of any investigation by the Board of an aviation occurrence, the Board shall prepare and subject to any restrictions in the interest of national security referred to in subsection 13(3) and to subsection 13(4), shall make available to the public a report on its findings and wherever possible

Representative appointed by Minister of Transport

Status of representative

Expert

idem

Report made public

Représentant nommé par le ministre des Transports

Statut de représentant

Expert

idem

Rapport rendu public